

**Afghan Happiness (2001)
Le bonheur afghan (2001)**

Les Wicks

Number 76, 2007

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/5373ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Société littéraire de Laval

ISSN

1194-8159 (print)

1920-812X (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this article

Wicks, L. (2007). Afghan Happiness (2001) / Le bonheur afghan (2001). *Brèves littéraires*, (76), 100–101.

LES WICKS*

D'UNE LANGUE À L'AUTRE

AFGHAN HAPPINESS (2001)

is the light on a transgressive crystal of snow
beside a western gas pipeline.
He finds it again in the smile of his wife
home and unwrapped, a cold
desert prayer of portable generators.

* Jean-Pierre Pelletier, traducteur

LE BONHEUR AFGHAN (2001)

c'est la lumière sur des cristaux de neige transgressifs
à côté d'un oléoduc occidental.

Il le retrouve dans le sourire de sa femme
chez lui et déballé, une prière du désert
faite de génératrices portatives.